



UNIVAR AB, A/S, AS & OY

MYNTIEHDOT

Näissä ehdoissa "myyjä" viittaa UNIVAR AB:hen (Ruotsi), UNIVAR A/S:ään (Tanska), UNIVAR AS:ään (Norja) ja UNIVAR OY:hyn (Suomi) ja "ostaja" viittaa yksittäiseen yritykseen tai yhtiöön, jolle tarjous on osoitettu tai jonka tilauksen myyjä on hyväksynyt. Näitä ehtoja sovelletaan kaikkiin myyjän ja ostajan välisiin sopimuksiin (jäljempänä "sopimus"), jotka koskevat myyjän toimittamien tuotteiden tai palvelujen ostoa. Ostajan ja myyjän välisissä sopimuksissa ei sovelleta mitään muita ehtoja ilman myyjän kirjallista hyväksyntää.

Kaikki näissä ehdoissa olevat viittaukset hintoihin tuotteisiin ja palveluihin viittaavat niihin hintoihin, tuotteisiin ja palveluihin, jotka tilaaja on yksilöinyt asianomaisessa tilauslomakkeessa (jäljempänä "ostotilaus") ja joita on sittemmin täydennetty toimittamassamme tilausvahvistuksessa (jäljempänä "tilausvahvistus").

Ehtojen soveltaminen

1. Kaikkiin hintatarjouksiin ja myyntitarjouksiin sovelletaan seuraavia ehtoja. Ellei näissä ehdoissa muuta mainita, myyjän ja ostajan välisissä sopimuksissa ei sovelleta mitään muita ehtoja, esityksiä tai takuita ilman myyjän kirjallista hyväksyntää.

Ostajalla ei ole oikeutta peruuttaa tuote- tai palvelutilauksia. Ostaja voi kuitenkin peruuttaa tuote- tai palvelutilauksen kahden viikon kuluessa siitä, kun myyjä on vastaanottanut ostotilauksen edellyttäen, että myyjä ei ole toimittanut tilausvahvistusta ostajan peruutuspäivään mennessä. Tilausvahvistuksen toimituspäivä on sama kuin tilausvahvistuksen päiväys.

Toimitus

2. (a) Tuotteiden toimitusaika ja palvelujen valmistusaika pyritään arvioimaan mahdollisimman tarkasti, mutta sitä ei taata. Jos myyjä ei pysty toimittamaan tuotteita tai palveluja ilmoitettuun toimitus-/valmistusaikaan mennessä, myyjä pyrkii kohtuullisin käytettävissään olevin keinoin ilmoittamaan viivästyksestä ostajalle. Ostaja sitoutuu neuvottelemaan uuden toimituspäivän myyjän kanssa rakentavassa hengessä saadessaan kirjallisen viivästymisilmoituksen myyjältä. Jos tuotteiden toimitus ei onnistu tai jos osapuolet eivät pysty sopimaan uutta toimituspäivämäärää, ostaja voi peruuttaa tilauksen ja valita vaihtoehtoiset tuotteet ja/tai palvelut omalla kustannuksellaan ja vastuullaan. Myyjää ei voida missään olosuhteissa asettaa korvausvastuuseen viivästyneistä tuotteista tai palveluista, ja ainoa ostajan käytettävissä oleva korvausmenetelmä on yllä kuvattu tilauksen peruutusmahdollisuus.

(b) Myyjä pidättää itsellään oikeuden enintään 5 % muutokseen toimitettavien tuotteiden määrässä ja ostaja sitoutuu maksamaan todellisen toimitusmäärän mukaisen hinnan. Myös tilavuus- ja painomitat voivat vaihdella normaalien valmistus- ja pakkausprosessien vaihtelujen seurauksena ja ostajan on hyväksyttävä enintään 5 % muutos ilmoitetusta arvosta.

(c) Jos ostaja ei ota vastaan yhtä tai useampaa sopimuksen mukaista tuotetoimitusta, myyjällä on oikeus purkaa sopimus osittain tai kokonaan.

(d) Myyjä ei vastaa kuljetuksen aikana syntyneistä vaurioista, ellei ostaja ilmoita vaurioista tuotteiden tilauspaikkaan tai ostajan tavallisesti käyttämälle myyntiedustajalle 3 vuorokauden kuluessa tuotteiden vastaanottamisesta ja tee kirjallista ilmoitusta 7 vuorokauden kuluessa tuotteiden vastaanottamisesta. Myyjä korjaa tai vaihtaa tuotteet uusiin oman harkintansa mukaan, edellyttäen että myyjälle ilmoitetaan tuotteissa olevista vaurioista tämän ehdon mukaisesti.

(e) Jos ostaja ei pura viivytyksettä tuotteita kuljetusvälineestä, jolla tuotteet on toimitettu ostajalle, ostaja hyvittää myyjälle mahdolliset korvausvastuut, mukaan lukien kuljetusvälineen

omistajalle/käyttäjälle maksettavat seisonta- ja muut korvaukset, jotka aiheutuvat viivästyksistä tuotteiden purkamisessa.

Hinnat ja maksuehdot

3. (a) Kuten ehdossa 3 (b) on määrätty, palvelujen tai kunkin tuotetoimituksen hinta on asianomaisen ostotilauksen ja siihen liittyvän tilausvahvistuksen sekä ehdon 3 (b) mukainen, mutta mikäli hintatietoja ei ole annettu, hinta on myyjän voimassa olevan hinnaston mukainen. Jos mahdolliseen hintatarkistukseen liittyy ristiriitoja ehdon 3 (b) mukaisesti, tai jos hintaa ei ole tarkistettu, tilauksessa sovelletaan tilausvahvistuksessa annettua hintaa, ja jos tilausvahvistus ei sisällä hintatietoja, tilauksessa sovelletaan ostotilauksessa olevaa hintaa.

(b) (i) Myyjällä on oikeus nostaa tuotteiden hintaa kuuden kuukauden välein tilausvahvistuksen päiväksestä ilman erityistä syytä, tai useammin, jos myyjä (oman harkintansa mukaan) katsoo hinnanmuutoksen perustelluksi myyjän käyttämien raaka-aineiden, palvelujen tai muiden sopimukseen liittyvien tuotteiden hinnankorotusten vuoksi tai muista tuotteiden toimituksesta myyjälle koituvista lisäkuluista johtuen.

(ii) Myyjä toimittaa ostajalle ennakoilmoituksen mahdollisesta hinnankorotuksesta 21 vuorokautta aiemmin. Ostajalla on oikeus peruuttaa tilaus ilmoittamalla kirjallisesti myyjälle vain jos asianomaisen ostotilauksen mukaan toimitetut tuotteet tai palvelut ovat loppu myyjän varastosta eikä niiden osalta ole sovittu erityistä varastointijärjestelyä. Ilmoitus on tehtävä 7 vuorokauden kuluessa siitä hetkestä, kun ostaja on saanut ilmoituksen hinnankorotuksesta. Jos myyjä ei vastaanota kirjallista peruutusta 7 vuorokauden kuluessa, sopimus pysyy voimassa.

(c) Kaikki hinnat (jotka, ellei toisin mainita, eivät sisällä ALV:tä eivätkä muita mahdollisesti perittäviä veroja, maksuja ja tullimaksuja, mukaan lukien mineraaliöljyn tullimaksut, eivätkä toimitus- tai pakkauskuuluja) ovat nettohintoja, eikä niistä myönnetä alennuksia. Mikäli myyjä ei erikseen ilmoita aiempaa päivämäärää, maksu erääntyy 30 vuorokauden kuluessa laskun päiväyksestä ja se suoritetaan laskun mukaisesti, ja myyjä pidättää itsellään kaikki oikeudet mahdollisiin hyvityksiin tai hinnanalennuksiin.

(d) Tapauksessa, jossa Myyjä ei ole saanut maksua joko maksun eräpäivään mennessä ja jos syynä ei ole sopimuserimielisyys, jota ei vielä ole ratkaistu ja yhteisesti kirjallisesti hyväksytty, tällöin on myyjä oikeutettu myöhästymismaksuun. Tämän maksun suuruus ilmoitetaan määräajoin.

(e) Viivästyneestä maksusta peritään 2 prosentin korko kalenterikuukausittain koko maksamatta olevan summan osalta ja korko peritään joka päivä maksamatta olevalle summalle ehdon 3 (c) mukaisesti. Jos ostaja laiminlyö maksunsa, myyjällä on oikeus keskeyttää sopimuksen mukaiset jatkotoimitukset ja palvelujen suorittaminen.

(f) Jos tuotteet toimitetaan erissä tai palvelut suoritetaan jaksoittain, myyjä voi laskuttaa jokaisen erän tai jakson erikseen ja ostaja sitoutuu maksamaan tällaisen laskun näiden ehtojen mukaisesti.

(g) Myyjällä on oikeus lähettää lisälasku mahdollisista lähetys- ja toimituspäivämäärien välillä tapahtuneista vero- tai tullimaksujen korotuksista, jotka myyjä voi olla velvollinen maksamaan asianomaisille viranomaisille.

(h) Sopimusta koskevat riidat tai viivästyksset (muut kuin myyjän kirjallisesti hyväksymät viivästyksset) eivät oikeuta ostajan maksuviivästyksiin.

Pakkausmateriaaleja koskevat maksut

4. (a) Myyjällä on ehdon 4 (b) mukaisesti oikeus veloittaa ostajalta tuotteiden kuljetuksessa käytettyjen pakkausmateriaalien, kuten kuljetushäkkien, tynnyrien, laatikoiden, pullojen ja muiden pakkausmateriaalien kustannukset, jotka koituvat tuotteiden kuljettamisesta asiakkaalle. Jos myyjä on ilmoittanut ostajalle, että pakkausmateriaali voidaan palauttaa myyjälle, ostajan on toimitettava kyseiset pakkausmateriaalit myyjälle hyväkuntoisena 3 kuukauden kuluessa kuljetusmaksut maksettuina, jolloin myyjä hyvittää palautetut pakkaukset ostajalle seuraavan toimituksen yhteydessä. Kaikki sellaiset pakkausmateriaalit, joita ei ole palautettu myyjälle tämän ehdon mukaisesti täydellisenä ja hyväkuntoisena ja joita ei ole aiemmin laskutettu, laskutetaan normaalitaksojen mukaisesti, ja tällainen lasku on maksettava ehdon 3 (c) mukaisesti. Hinnastot ja luottoehdot ovat kulloinkin voimassa olevien ehtojen mukaiset.

(b) Joissain tapauksissa Univar voi oman harkintansa mukaan periä vuokraa ennakon tai luoton sijaan. Tällöin vuokramaksu, jota ei palauteta, peritään ennakkoon 4 viikon ajanjaksolta,

kunnes pakkausastia joko palautetaan tai kun toimituksesta on kulunut 6 kuukautta. Jos pakkausastiaa ei palauteta 6 kuukauden kuluessa toimituksesta, ostajalta veloitetaan pakkausastian täysi hinta, joka on maksettava ehdon 3 (c) mukaisesti.

Luotto

5. Myyjä pidättää itsellään oikeuden keskeyttää milloin tahansa ostajalle mahdollisesti myöntämänsä luottomahdollisuuden tai rajoittaa luotonantajaksoa. Jos myyjä on myöntänyt ostajalle luottomahdollisuuden, ostajan on toimitettava viimeistään 7 vuorokauden kuluttua myyjän kirjallisen pyynnön päiväyksestä myyjälle pankkitakaus, joka kattaa ostajan sopimuksessa kuvatut vastuut. Muussa tapauksessa myyjällä on oikeus purkaa sopimus välittömästi.

Myyjän vastuu viallisten tuotteiden tai palveluiden osalta

6. (a) Ellei näissä ehdoissa toisin mainita, sopimuksen piiriin eivät kuulut mitkään takuut tai ehdot, jotka voitaisiin käsittää liiketoiminnan tai kaupan vakiintuneiksi tavoiksi, eivätkä lait, jotka voivat koskea muun muassa tuotteiden ja/tai palvelujen tilaa, laatua, tyyppiä tai pakkausta sekä loukkaamattomuutta.

(b) Myyjän toimittamat tuotteet vastaavat myyjän kuvausta (jos sellainen on annettu) ja ne ovat laadultaan tyydyttäviä, mutta niitä ei kuitenkaan testata eikä myydä määrättyyn tarkoitukseen soveltuvana, ellei toisin ole erikseen myyjän kanssa kirjallisesti sovittu. Palvelut vastaavat myös myyjän antamaa kuvausta (jos sellainen on annettu) ja ne suoritetaan asianmukaisella huolellisuudella ja ammattitaidolla. Tuotteiden ja/tai palvelujen katsotaan olevan viallisia vain niiltä osin, missä toimitus/suoritus ei vastaa ehdon 6 (b) kuvausta.

(c) Jos ostaja havaitsee toimitettujen tuotteiden tai palvelujen olevan viallisia, ostajan on ilmoitettava puutteesta 7 vuorokauden kuluessa tuotteiden tai palvelujen toimittamisesta, jotta ilmoitus voidaan katsoa hyväksytyksi. Jos toimitetut tuotteet tai palvelut ovat virheellisiä, myyjä voi oman harkintansa mukaan joko korjata virheen, toimittaa korvaavan tuotteen tai palvelun veloituksetta kohtuullisessa ajassa tai hyvittää tuotteen tai palvelun hinnan valitusta koskevalta osalta; myyjän vastuu rajautuu tähän ja se on ostajan ainoa käytettävissä oleva oikaisumenetelmä virheiden osalta.

(d) Jos myyjä korjaa virheen, toimittaa tilalle tyydyttävän korvaavan tuotteen tai palvelun, tai hyvittää virheen ehdon 6 (c) mukaisesti, ostaja sitoutuu hyväksymään korjatun tai vaihdetun tuotteen tai palvelun tai hyvityksen, ja myyjä vapautuu myöhemmistä korvausvastuista, jotka voivat liittyä kyseisten tuotteiden tai palvelujen menetyksiin, vaurioihin tai muihin seikkoihin.

(e) Lisäksi ostaja sitoutuu noudattamaan REACH-asetuksen mukaan ostajalle kuuluvia velvollisuuksia. Ostajan on ilmoitettava säännöllisesti myyjälle kaikki asiaankuuluvat uudet tiedot tuotteiden vaarallisista ominaisuuksista. Ostajan on noudatettava vastaanottamiensa tuotteiden turvallisuusohjeita ja varmistettava, että asiakkaat saavat kaikki tarvittavat tiedot tuotteen turvallista käyttöä varten.

Vastuu

7. (a) Myyjä on vastuussa vain niistä tuotteiden tai palveluiden aiheuttamista henkilö- ja omaisuusvahingoista, jotka ovat aiheutuneet myyjän törkeästä laiminlyönnistä. Myyjä ei ole vastuussa henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka ovat syntyneet tuotteiden ollessa ostajan omistuksessa. Myyjä ei myöskään ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet ostajan valmistamille tuotteille tai tuotteille, jotka koostuvat osittain ostajan tuotteista. Ostaja kantaa myyjään kohdistuvan korvausvastuun tilanteessa, jossa myyjän esitetään olevan korvausvastuussa kolmannelle osapuolelle koituneista henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka ovat aiheutuneet tuotteista, jotka ovat ostajan vastuulla.

(b) Myyjä tai myyjän valmistajat tai toimittajat toimittavat ostajalle kirjalliset ohjeet ja/tai opastuksen myyjän tuotteiden ja pakkausmateriaalien (kuten kuljetushäkkien, tynnyrien, laatikoiden tai pullojen) sekä muiden pakkausmateriaalien turvallista käyttöä varten (kopioita saatavana pyydettyä). Myyjää ei voida asettaa korvausvastuuseen tappioista, kuluista tai muista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet ostajan omien pakkausastioiden käytöstä tai ostajan laiminlyödessä myyjän toimittamien tuotteiden, pakkausastioiden tai muiden pakkausmateriaalien käytön mukana toimitetuissa kirjallisissa turvallisuusohjeissa ja/tai opastuksessa kuvatulla tavalla.

(c) Jos myyjä toimittaa tuotteet ja pakkausastiat/pakkausmateriaalin ostajalle, tuotteet toimitetaan, ellei sopimuksessa toisin mainita, ExWorks myyjän varstossa Incoterms 2000 -toimituslausekkeiden mukaisesti. Myyjää ei voida asettaa korvausvastuuseen tappioista, kuluista tai muista vahingoista, jotka liittyvät tuotteiden ja pakkausastioiden/pakkausmateriaalien kuljetukseen myyjän toimituspisteestä ostajan varastoon.

(d) Jos ostaja vastaanottaa tuotteet automatisoidusta toimitusjärjestelmästä, ostajan vastuulla on varmistaa, että toimituspisteessä noudatetaan kaikkia käyttö- ja turvallisuusohjeita. Myyjää ei voida asettaa korvausvastuuseen korvausvaatimuksista, tappioista, kustannuksista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet toimituspisteessä tai sen jälkeen tapahtuvan kuljetuksen aikana.

(e) Jos myyjä toimittaa tuotteet ostajalle, myyjä varmistaa, että kaikki pakkausmateriaalit, kuten kuljetushäkit, tynnyrit, laatikot, pullot jne. suojaavat tuotteita kuljetuksessa syntyviltä vaurioilta. Myyjää ei voida asettaa korvausvastuuseen tappioista tai vahingoista, jotka ovat aiheutuneet tällaisten pakkausmateriaalien käytöstä tuotteiden tai muiden asiaankuulumattomien tuotteiden jatkokuljetuksissa, ja ostajan on itse huolehdittava, että tuotteet on pakattu turvallisesti tällaisia kuljetuksia varten.

(f) Jos ostaja noutaa tuotteet myyjältä, myyjää ei voida asettaa korvausvastuuseen tappioista tai korvausvaatimuksista, jotka ovat aiheutuneet ostajan käyttämän kuljetusajoneuvon soveltumattomuudesta tai puutteellisuudesta, vaikka myyjä olisi tarkistanut ostajan käyttämän ajoneuvon soveltuvuuden.

(g) Myyjää ei voida asettaa korvausvastuuseen, jos tuotteet sekoitetaan muihin tuotteisiin, ellei myyjä ole erikseen vahvistanut ostajalle, että tuotteet voidaan sekoittaa muihin tuotteisiin. Ostaja on yksin vastuussa siitä, että asianomaiset tuotteet ja käytettävät pakkausastiat soveltuvat täysin tuotteiden sekoittamiseen ja/tai seoksen kuljetukseen.

(h) Myyjän suurin mahdollinen korvausvastuu sopimukseen liittyen ei voi missään olosuhteissa ylittää sopimuksessa kuvattujen tuotteiden tai palvelujen hintaa.

(i) Myyjää ei voida missään olosuhteissa asettaa korvausvastuuseen epäsuorista vahingoista eikä suorista tai epäsuorista tappioista, tuotantotappioista, liikearvon tai liiketoimintamahdollisuuksien menetyksistä eikä pääomakustannuksista, eikä epäsuorista, erityisistä tai välillisistä tappioista (riippumatta siitä, ovatko ne olleet kohtuudella ennakoitavissa ja vaikka myyjä olisi ennalta varoitettu mahdollisuudesta, että mainitut seikat voisivat kohdistua ostajaan), jotka voivat syntyä sopimuksen kautta tai siihen liittyen.

(i) Sopimuksesta mahdollisesti aiheutuva korvausvaatimus on voimassa vain, jos ostaja sopimuksessa mainittujen seikkojen lisäksi tekee korvausvaatimuksen 30 vuorokauden kuluessa siitä, kun ostaja on havainnut tai hänen voitaisiin kohtuudella olettaa havaitsevan korvausvaatimusta tukevat seikat ja viimeistään 30 vuorokauden kuluessa sopimuksen päättymisestä, peruuttamisesta tai vanhenemisesta.

Tavaramerkit yms.

8. Kaikkien myyjän toimittamien tuotteiden tai palveluiden tavaramerkit, rekisteröidyt tai rekisteröimättömät mallioikeudet, tekijänoikeudet, luottamukselliset tiedot, kuten värimallit, osaaminen ja muut immateriaalioikeudet (jäljempänä "immateriaalioikeudet") ovat myyjän ja/tai myyjän toimittajien omaisuutta. Myyjä pidättää itsellään oikeuden milloin tahansa vaatia ostajaa lopettamaan tällaisten tavaramerkkien tai muiden immateriaalioikeuksien kaikkinaisen käytön.

Riski

9. Sovellettavista INCOTERMS 2000 -toimituslausekkeista riippumatta tuotteisiin liittyvät riskit kuuluvat myyjälle toimitushetken asti asianomaisen INCOTERM-toimituslausekkeen mukaisesti, tai siihen saakka, kun ostaja noutaa tuotteet, kumpi hyvänsä tapahtuu aiemmin ; tuotteisiin liittyvät riskit siirtyvät tällöin ostajalle.

Omistusoikeuden säilyminen

10. (a) Tuotteiden omistusoikeus siirtyy ostajalle vasta sitten kun ostaja on maksanut myyjälle kaikki tämän sopimuksen mukaiset, tuotteeseen liittyvät maksut (mukaan lukien mahdolliset korot).

(b) Myyjä voi yritysten välistä luotollista kaupankäyntiä koskevassa lainsäädännössä (Ruotsin laki: lag (1978:599) om avbetalningsköp mellan näringsidkare m.fl.) mainittujen

vaatimusten mukaisesti milloin tahansa noutaa takaisin tuotteet, joiden omistusoikeus ei ole siirtynyt ostajalle, ja ostaja myöntää myyjälle sekä myyjän edustajille ja työntekijöille peruuttamattoman kulkuoikeuden ostajan toimitiloihin ajoneuvolla tai ilman joko tarkistaakseen, että ostaja täyttää alla olevan ehdon 10 (c) vaatimukset tai noutaakseen tuotteet, joiden omistusoikeus ei ole siirtynyt ostajalle.

(c) Ostajan on varastoitava tuotteet erillään muista tuotteista ja varmistettava, että niiden on selvästi merkitty olevan myyjän omaisuutta, ennen kuin tuotteiden omistusoikeus on siirtynyt ostajalle.

Vapaasti varastosta toimitettavat tuotteet

11. Varastotuotteet myydään vapaasti varastosta edellyttäen, ettei niitä ole myyty toisaalle ennen kuin myyjän tarjous on hyväksytty varauksettomasti.

Muutokset

12. Sopimukseen tehtävät muutokset eivät ole voimassa ennen kuin myyjä on hyväksynyt ne kirjallisesti myyjän valtuuttaman edustajan toimesta.

Siirtäminen

13. Sopimus solmitaan myyjän ja ostajan välillä, eikä sopimusta tai sen sisältämiä oikeuksia tai velvoitteita voida siirtää ilman myyjän lupaa.

Purkaminen

14. Myyjällä on välitön oikeus purkaa kaikki myyjän ja ostajan välillä solmitut sopimukset kirjallisella ilmoituksella, jos ostaja laiminlyö minkä tahansa ehtojen mukaisen laskun maksun, jos ostajan määräysvalta siirtyy sopimuksen voimassaolon aikana, tai jos ostaja rikkoo näitä myyntiehtoja yhtäjaksoisesti tai oleellisesti, muodostaa velkajärjestelyn velkojensa kanssa tai joutuu ulosmittauksen kohteeksi, jos ostajan varallisuuteen kohdistuu muu ulosottoimenpide, jos ostaja joutuu joko pakosta tai vapaaehtoisesti lopettamaan liiketoimintansa, jos sen omaisuudelle määrätään pesänhoitaja tai jos se muusta syystä keskeyttää tai uhkaa keskeyttävänsä liiketoimintansa.

Force Majeure

15. Myyjällä on oikeus peruuttaa tai viivästyttää palvelujen suorittaminen tai tuotteiden toimittaminen, jos myyjää joko estetään, haitataan tai viivytetään tuotteiden tai palvelujen tai niiden osien valmistamisessa tai toimittamisessa tavoilla tai olosuhteissa, joihin myyjällä ei voida kohtuudella olettaa olevan vaikutusmahdollisuuksia, kuten sodat, mellakat, pakko-otot, kuljetustoiminnan keskeytykset tai puute, lakot, työnsulut, työriidat, tulipalot, räjähdykset, tulvat, onnettomuudet, kolmannen osapuolen kyvyttömyys toimittaa tilaus myyjälle, koneiden rikkoutuminen tai muut suorat tai epäsuorat vaikutukset, jotka haittaavat tuotteiden tai palvelujen toimittamista (mukaan lukien raaka-aineiden hinnat tai saatavuus, palvelut tai muut sopimuksen mukaiset tuotteet) tai tuotteiden valmistusta, hankintaa, kuljettamista, vastaanottoa tai toimittamista. Ostajalla on kuvatussa peruutustilanteessa oikeus ostaa tarvitsemansa määrä tuotteita tai palveluja muualta omalla vastuullaan ja kustannuksellaan.

Osittaminen

16. Jos jokin sopimuksen ehto tai siihen liittyvä osa raukeaa tai mitätöityy, osapuolet sopivat keskenään tarvittavista ja kohtuullisista muutoksista sopimuksessa osapuolten keskeisten etujen ja sopimuksen solmimisen aikana vallinneiden päätavoitteiden ylläpitämiseksi. Jos osapuolet eivät pääse yhteisymmärrykseen sopimukseen tehtävistä muutoksista, niiden laatiminen siirtyy välimiehille tässä sopimuksessa olevan sovintomenettelyn ehtojen mukaisesti.

Salassapito

17. Ostaja sitoutuu pitämään salassa myyjän toimittamien tai sopimuksen piiriin kuuluvien tuotteiden tai palvelujen kaikki luottamukselliset tiedot. Luottamuksellisia tietoja ovat kaikki suullisessa tai kirjallisessa muodossa annetut tekniset, kaupalliset ja muut tiedot, lukuun ottamatta tietoja, jotka ovat tai tulevat olemaan julkisia tai jotka ovat tulleet julkisiksi muutoin kuin ostajan salassapitolausekkeen rikkomisen seurauksena. Ostaja huolehtii, etteivät ostajan työntekijät luovuta luottamuksellisia tietoja kolmansille osapuolille. Ostajan on huolehdittava, että työntekijät, jotka todennäköisesti joutuvat tekemisiin luotettavien tietojen kanssa, sitoutuvat pitämään tällaiset tiedot luottamuksellisina ostajan tavoin tämän salassapitolausekkeen mukaisesti.

Englanninkielinen versio

18.

Jos myyntiehtojen suomenkielisessä versiossa (Myyntiehdot) olevat ehdot ovat ristiriidassa englanninkielisen (Conditions of Sale) version kanssa, sopimuksessa noudatetaan myyntiehtojen englanninkielistä (Condition of Sale) versiota.

Oikeuspaikka

19.

(a) Sopimuksessa noudatetaan ja sen tulkinnassa sovelletaan Ruotsin lakeja riippumatta sopimuksen ja lain mahdollisista ristiriidoista. Sopimuksessa ei sovelleta YK:n kauppalakia. Mahdolliset kiistat, ristiriidat ja vaatimukset, jotka koskevat mitä tahansa tarjousta, tilausta tai sopimusta, käsitellään välimiesmenettelyssä Tukholman kauppakamarin välimiesmenettelysääntöjen mukaisesti alla olevaa ehtoa 19 (b) noudattaen. Välimiesmenettely suoritetaan Malmössa, Ruotsissa englannin kielellä ja välitystuomio on lopullinen ja sitova. Välimiesmenettelyn aikana ilmi tulevat tiedot sekä välitystuomio ovat kohdan 17 salassapitoehtojen alaisia.

(b) Jos ostaja laiminlyö hänelle kiistatta kuuluvan, maksamatta olevan velan, myyjällä on oikeus yllä olevassa kohdassa 19 (a) annetuista ehdoista riippumatta nostaa kanne ostajaa vastaan lainvoimaisessa tuomioistuimessa tai asianomaisen viranomaisen kautta ostajan kotimaassa tai maassa, jossa ostajalla on omaisuutta.